

Euroopa Liidu Teataja

L 68

Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

51. aastakäik

12. märts 2008

Sisukord

- I EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine on kohustuslik

MÄÄRUSED

Komisjoni määrus (EÜ) nr 217/2008, 11. märts 2008, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril	1
Komisjoni määrus (EÜ) nr 218/2008, 11. märts 2008, millega muudetakse teatavate suhkrusektori toodete suhtes määrusega (EÜ) nr 1109/2007 2007/2008. turustusaastaks kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid imporditollimakse	3
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 219/2008, 11. märts 2008, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 423/2007, mis käsitleb Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid	5
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 220/2008, 11. märts 2008, millega muudetakse 93. korda nõukogu määrust (EÜ) nr 881/2002, millega kehtestatakse teatavate Osama bin Ladeni, Al-Qaida võrgu ja Talibaniga seotud isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangud	11

- II EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

OTSUSED

Nõukogu

2008/216/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 25. juuni 2007, Euroopa Ühenduse ja Jordania Hašimiidi Kuningriigi vahelise lennuteenuste teatavaid aspekte käsitleva lepingu allakirjutamise ja ajutise kohaldamise kohta 14

Euroopa Ühenduse ja Jordania Hašimiidi Kuningriigi vaheline lennuteenuste teatavaid aspekte käsitlev leping 15

I

(EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

MÄÄRUSED

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 217/2008,

11. märts 2008,

millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1580/2007 millega kehtestatakse nõukogu määruste (EÜ) nr 2200/96, (EÜ) nr 2201/96 ja (EÜ) nr 1182/2007 rakenduseeskirjad puu- ja köögiviljasektoris, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 138 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 1580/2007 on sätestatud vastavalt mitmepoolsete kaubandusläbirääkimiste Uruguay vooru tulemustele kriteeriumid, mille alusel komisjon kehtestab kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importi-

misel käesoleva määruse lisas sätestatud toodete ja ajavahemike puhul.

- (2) Kooskõlas eespool nimetatud kriteeriumidega tuleb kehtestada kindlad impordiväärtused käesoleva määruse lisas sätestatud tasemetel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1580/2007 artiklis 138 osutatud kindlad impordiväärtused kehtestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 12. märtsil 2008.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. märts 2008

Komisjoni nimel

põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor

Jean-Luc DEMARTY

⁽¹⁾ ELT L 350, 31.12.2007, lk 1.

LISA

Komisjoni 11. märtsi 2008. aasta määrus, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	JO	91,1
	MA	68,9
	TN	120,5
	TR	84,4
	ZZ	91,2
0707 00 05	EG	178,8
	JO	178,8
	TR	201,6
	ZZ	186,4
0709 90 70	MA	103,6
	TR	165,7
	ZZ	134,7
0709 90 80	EG	238,6
	ZZ	238,6
0805 10 20	EG	46,2
	IL	52,7
	MA	60,1
	TN	51,2
	TR	100,7
	ZZ	62,2
0805 50 10	EG	96,1
	IL	86,8
	TR	123,2
	ZZ	102,0
0808 10 80	AR	94,4
	BR	95,4
	CA	73,8
	CL	93,8
	CN	88,5
	MK	46,8
	US	109,8
	UY	90,0
	ZZ	86,6
0808 20 50	AR	80,9
	CL	96,0
	CN	68,5
	ZA	98,3
	ZZ	85,9

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määrmuses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 218/2008,**11. märts 2008,****millega muudetakse teatavate suhkrusektori toodete suhtes määrusega (EÜ) nr 1109/2007
2007/2008. turustusaastaks kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid imporditollimakse**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 20. veebruari 2006. aasta määrust (EÜ) nr 318/2006 suhkruturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾võttes arvesse komisjoni 30. juuni 2006. aasta määrust (EÜ) nr 951/2006, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 318/2006 üksikasjalikud rakenduseeskirjad kolmandate riikidega kauplemise suhtes suhkrusektoris ⁽²⁾ eriti selle artikli 36,

ning arvestades järgmist:

- (1) Valge suhkru, toorsuhkru ja teatavate siirupite tüüpilised hinnad ja täiendavad imporditollimaksud on 2007/2008. turustusaastaks kehtestatud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1109/2007. ⁽³⁾ Neid hindu ja tollimakse an viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 211/2008. ⁽⁴⁾

- (2) Praegu komisjoni käsutuses olevast teabest lähtuvalt tuleks ülalmainitud hindu ja tollimakse muuta määruses (EÜ) nr 951/2006 sätestatud eeskirjade kohaselt,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 951/2006 artiklis 36 nimetatud toodete suhtes 2007/2008. turustusaastaks määrusega (EÜ) nr 1109/2007. kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid imporditollimakse muudetakse käesoleva määruse lisa kohaselt.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 12. märtsil 2008.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. märts 2008

*Komisjoni nimel**põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

Jean-Luc DEMARTY

⁽¹⁾ ELT L 58, 28.2.2006, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1260/2007 (ELT L 283, 27.10.2007, lk 1). Määrus (EÜ) nr 318/2006 asendatakse 1. oktoobril 2008 määrusega (EÜ) nr 1234/2007 (ELT L 299, 16.11.2007, lk 1).

⁽²⁾ ELT L 178, 1.7.2006, lk 24. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1568/2007 (ELT L 340, 22.12.2007, lk 62).

⁽³⁾ ELT L 253, 28.9.2007, lk 5.

⁽⁴⁾ ELT L 65, 8.3.2008, lk 3.

LISA

Valge suhkru, toorsuhkru ja CN-koodi 1702 90 95 alla kuuluvate toodete muudetud tüüpilised hinnad ja täiendavad imporditollimaksud, mida kohaldatakse alates 12. märtsist 2008

(EUR)

CN-kood	Tüüpiline hind kõnealuse toote 100 kg netomassi kohta	Täiendav imporditollimaks kõnealuse toote 100 kg netomassi kohta
1701 11 10 ⁽¹⁾	22,71	4,95
1701 11 90 ⁽¹⁾	22,71	10,18
1701 12 10 ⁽¹⁾	22,71	4,76
1701 12 90 ⁽¹⁾	22,71	9,75
1701 91 00 ⁽²⁾	23,66	13,84
1701 99 10 ⁽²⁾	23,66	8,88
1701 99 90 ⁽²⁾	23,66	8,88
1702 90 95 ⁽³⁾	0,24	0,40

⁽¹⁾ Nõukogu määruse (EÜ) nr 318/2006 (ELT L 58, 28.2.2006, lk 1) I lisa III punktis määratletud standardkvaliteedi suhtes.⁽²⁾ Määruse (EÜ) nr 318/2006 I lisa II punktis määratletud standardkvaliteedi suhtes.⁽³⁾ 1 % saharoosisalduse kohta.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 219/2008,**11. märts 2008,****millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 423/2007, mis käsitleb Iraani vastu suunatud piiravaid meetmeid**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu määrust (EÜ) nr 423/2007, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 15 lõike 1 punkti c,

ning arvestades järgmist:

(1) Määruse (EÜ) nr 423/2007 IV lisa on loetletud isikud, üksused ja asutused, kelle on kindlaks määranud ÜRO Julgeolekunõukogu või ÜRO Julgeolekunõukogu sanktsioonide komitee ja kelle suhtes vastavalt määrusele kohaldatakse rahaliste vahendite ja majandusressursside külmutamist.

(2) 3. märtsil 2008 otsustas ÜRO Julgeolekunõukogu muuta loetelu isikutest, üksustest või asutustest, kelle suhtes tuleks kohaldada rahaliste vahendite ja majandusressursside külmutamist. Seepärast tuleb IV lisa vastavalt muuta.

(3) Määruse (EÜ) nr 423/2007 artikli 8 punktis a, artiklis 9 ja artikli 11 punktis b osutatakse kuupäevadele, millal sanktsioonide komitee, ÜRO Julgeolekunõukogu või nõukogu on isikud, üksused või asutused lisanud kõnealusse loetellu. Seetõttu on otstarbekas lisada asjaomane kuupäev iga kande juurde.

(4) Käesolevas määruses sätestatud meetmete tõhususe tagamiseks peab määrus viivitamata jõustuma,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 423/2007 IV lisa asendatakse käesoleva määruse lisa tekstiga.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub selle Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. märts 2008

Komisjoni nimel
välissuhete peadirektor
Eneko LANDÁBURU

⁽¹⁾ ELT L 103, 20.4.2007, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 116/2008 (ELT L 35, 9.2.2008, lk 1).

LISA

„IV LISA

Artikli 7 lõikes 1 osutatud isikute, üksuste ja asutuste loetelu**A. Juriidilised isikud, üksused ja asutused**

- (1) Abzar Boresh Kaveh Co. (teise nimega BK Co.). ÜRO kanne loetellu: 3.3.2008. Muu teave: seotud tsentrifuugikomponentide tootmisega.
- (2) Ammunition and Metallurgy Industries Group (teiste nimedega a) AMIG, b) Ammunition Industries Group). ÜRO kanne loetellu: 24.3.2007. Muu teave: a) AMIG kontrollib 7th of Tir'i, b) AMIGi omab ja kontrollib kaitsetööstuse organisatsiooni (Defence Industries Organisation, DIO).
- (3) Iraani aatomienergiaorganisatsioon (Atomic Energy Organisation of Iran, AEOL). ÜRO kanne loetellu: 23.12.2006. Muu teave: osaleb Iraani tuumaprogrammis.
- (4) Bank Sepah ja Bank Sepah International. ÜRO kanne loetellu: 24.3.2007. Muu teave: Bank Sepah toetab organisatsiooni Aerospace Industries Organisation (AIO) ja selle allüksusi, sealhulgas Shahid Hemmat Industrial Group'i (SHIG) ja Shahid Bagheri Industrial Group'i (SBIG).
- (5) Barzagani Tejarat Tavanmad Saccal companies. ÜRO kanne loetellu: 3.3.2008. Muu teave: a) ettevõtja Saccal System companies tütarettevõtja, b) kõnealune ettevõtja on üritanud osta tundlikku kaupa 2006. aasta resolutsioonis nr 1737 loetletud üksuse tarbeks.
- (6) Cruise Missile Industry Group (teise nimega Naval Defence Missile Industry Group). ÜRO kanne loetellu: 24.3.2007.
- (7) Kaitsetööstuse organisatsioon (Defence Industries Organisation, IO). ÜRO kanne loetellu: 23.12.2006. Muu teave: a) MODAFLi kontrolli all olev katusorganisatsioon, mille mõned allorganisatsioonid on osalenud tsentrifuugiprogrammis, valmistades komponente, ja raketiprogrammis, b) osaleb Iraani tuumaprogrammis.
- (8) Electro Sanam Company (teiste nimedega a) E. S. Co., b) E. X. Co.). ÜRO kanne loetellu: 3.3.2008. Muu teave: AIO variettevõtja, kes osaleb ballistiliste kanderaketide programmis.
- (9) Esfahani tuumakütuse uurimis- ja tootmiskeskus (Nuclear Fuel Research and Production Centre, NFRPC) ja Esfahani tuumatehnoloogiakeskus (Nuclear Technology Centre, ENTC). ÜRO kanne loetellu: 24.3.2007. Muu teave: Kuuluvad Iraani aatomienergiaorganisatsiooni (AEOL) tuumakütuse tootmis- ja hankeettevõttesse.
- (10) Ettehad Technical Group. ÜRO kanne loetellu: 3.3.2008. Muu teave: AIO variettevõtja, kes osaleb ballistiliste kanderaketide programmis.
- (11) Fajr Industrial Group. ÜRO kanne loetellu: 23.12.2006. Muu teave: a) endine Instrumentation Factory Plant, b) AIO allüksus, c) osaleb Iraani ballistiliste kanderaketide programmis.
- (12) Farayand Technique. ÜRO kanne loetellu: 23.12.2006. Muu teave: a) osaleb Iraani tuumaprogrammis (tsentrifuugiprogramm), b) märgitakse ära IAEA aruannetes.
- (13) Industrial Factories of Precision (IFP) Machinery (teise nimega Instrumentation Factories Plant). ÜRO kanne loetellu: 3.3.2008. Muu teave: AIO on üksust kasutanud mõningates ostukatsetes.
- (14) Jabber Ibn Hayan. ELi kanne loetellu: 24.4.2007 (ÜRO: 3.3.2008). Muu teave: AEOL labor, mis on seotud kütuse tsükliga seotud tegevusega.

- (15) Joza Industrial Co. ÜRO kanne loetellu: 3.3.2008. Muu teave: AIO variettevõtja, kes osaleb ballistiliste kanderakettide programmis.
- (16) Kala-Electric (teise nimega Kalaye Electric). ÜRO kanne loetellu: 23.12.2006. Muu teave: a) varustab Natanzi PFEPi, b) osaleb Iraani tuumaprogrammis.
- (17) Karaj Nuclear Research Centre. ÜRO kanne loetellu: 24.3.2007. Muu teave: kuulub AEOI teadusüksusesse.
- (18) Kavoshyar Company. ÜRO kanne loetellu: 24.3.2007. Muu teave: AEOI tütaretevõtja.
- (19) Khorasan Metallurgy Industries. ÜRO kanne loetellu: 3.3.2008. Muu teave: a) DIOst sõltuva üksuse Ammunition Industries Group (AMIG) tütaretevõtja; b) seotud tsentrifuugikomponentide tootmisega.
- (20) Mesbah Energy Company. ÜRO kanne loetellu: 23.12.2006. Muu teave: a) varustab Araki A40 teadusreaktorit, b) osaleb Iraani tuumaprogrammis.
- (21) Niru Battery Manufacturing Company. ÜRO kanne loetellu: 3.3.2008. Muu teave: a) DIO tütaretevõtja; b) üksuse ülesanne on toota Iraani sõjaväele, sealhulgas raketisüsteemidele jõuseadmeid.
- (22) Novin Energy Company (teise nimega Pars Novin). ÜRO kanne loetellu: 24.3.2007. Muu teave: tegutseb AEOI raames.
- (23) Parchin Chemical Industries. ÜRO kanne loetellu: 24.3.2007. Muu teave: DIO filiaal.
- (24) Pars Aviation Services Company. ÜRO kanne loetellu: 24.3.2007. Muu teave: hooldab õhusõidukeid.
- (25) Pars Trash Company. ÜRO kanne loetellu: 23.12.2006. Muu teave: a) osaleb Iraani tuumaprogrammis (tsentrifuugiprogramm), b) märgitakse ära IAEA aruannetes.
- (26) Pishgam (Pioneer) Energy Industries. ÜRO kanne loetellu: 3.3.2008. Muu teave: on osalenud Esfahani uraanitöötlemistehase ehitamises.
- (27) Qods Aeronautics Industries. ÜRO kanne loetellu: 24.3.2007. Muu teave: toodab mehitamata õhusõidukeid, langevarje, laugureid, paraplaane jms.
- (28) Sanam Industrial Group. ÜRO kanne loetellu: 24.3.2007. Muu teave: AIO allüksus.
- (29) Safety Equipment Procurement (SEP). ÜRO kanne loetellu: 3.3.2008. Muu teave: AIO variettevõtja, kes osaleb ballistiliste kanderakettide programmis.
- (30) 7th of Tir. ÜRO kanne loetellu: 23.12.2006. Muu teave: a) DIO allüksus, mida arvatakse üldiselt olevat otseselt seotud Iraani tuumaprogrammiga, b) osaleb Iraani tuumaprogrammis.
- (31) Shahid Bagheri Industrial Group (SBIG). ÜRO kanne loetellu: 23.12.2006. Muu teave: a) AIO allüksus, b) osaleb Iraani ballistiliste kanderakettide programmis.

- (32) Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG). ÜRO kanne loetellu: 23.12.2006. Muu teave: a) AIO allüksus, b) osaleb Iraani ballistiliste kanderakettide programmis.
- (33) Sho'a' Aviation. ÜRO kanne loetellu: 24.3.2007. Muu teave: Toodab ülikerglennukeid.
- (34) TAMAS Company. ELi kanne loetellu: 24.4.2007 (ÜRO: 3.3.2008). Muu teave: a) seotud uraani rikastamisega; b) TAMAS on katuseorganisatsioon, mille alluvuses on asutatud neli ettevõtjat, millest üks tegeleb uraani kaevandamise ja kontsentreerimisega ja teine vastutab uraani töötlemise, rikastamise ja jäätmekäitluse eest.
- (35) Ya Mahdi Industries Group. ÜRO kanne loetellu: 24.3.2007. Muu teave: AIO allüksus.

B. Füüsilised isikud

- (1) Fereidoun **Abbasi-Davani**. ÜRO kanne loetellu: 24.3.2007. Muu teave: MODAFli (Ministry of Defence and Armed Forces Logistics) vanemteadur, kes on seotud rakendusfüüsika instituudiga (Institute of Applied Physics). Teeb tihedat koostööd Mohsen Fakhrizadeh-Mahabadi'ga.
- (2) Dawood **Agha-Jani**. Ametikoht: Natanzi PFEPi juhataja. ÜRO kanne loetellu: 23.12.2006. Muu teave: Iraani tuuma-programmis osalev isik.
- (3) Ali Akbar **Ahmadian**. Auaste: viitseadmiral. Ametikoht: IRGCI (Islami revolutsiooniline kaardivägi) ühendstaabi juhataja. ÜRO kanne loetellu: 24.3.2007.
- (4) Amir Moayyed **Alai**. ELi kanne loetellu: 24.4.2007 (ÜRO: 3.3.2008). Muu teave: seotud tsentrifuugide komplekteerimise ja konstrueerimisega.
- (5) Behman **Asgarpour**. Ametikoht: Araki rajatise tegevjuht. ÜRO kanne loetellu: 23.12.2006. Muu teave: Iraani tuumaprogrammis osalev isik.
- (6) Mohammad Fedai **Ashiani**. ELi kanne loetellu: 24.4.2007 (ÜRO: 3.3.2008). Muu teave: seotud ammooniumuraanüülkarbonaadi (AUC) tootmisega ning Natanzi rikastamiskompleksi juhtimisega.
- (7) Abbas Rezaee **Ashtiani**. ÜRO kanne loetellu: 3.3.2008. Muu teave: AEOI maavarade uurimise ja kaevanduse küsimustega tegeleva talituse vanemametnik.
- (8) Bahmanyar Morteza **Bahmanyar**. Ametikoht: AIO (Aerospace Industries Organisation) rahandus- ja eelarveosakonna juhataja. ÜRO kanne loetellu: 23.12.2006. Muu teave: Iraani ballistiliste kanderakettide programmis osalev isik.
- (9) Haleh **Bakhtiar**. ELi kanne loetellu: 24.4.2007 (ÜRO: 3.3.2008). Muu teave: seotud 99,9 % kontsentratsiooniga magneesiumi tootmisega.
- (10) Morteza **Behzad**. ELi kanne loetellu: 24.4.2007 (ÜRO: 3.3.2008). Muu teave: seotud tsentrifuugikomponentide tootmisega.
- (11) Ahmad Vahid **Dastjerdi**. Ametikoht: AIO juhataja. ÜRO kanne loetellu: 23.12.2006. Muu teave: Iraani ballistiliste kanderakettide programmis osalev isik.
- (12) Ahmad **Derakhshandeh**. Ametikoht: Bank Sepah'i juhatuse esimees ja tegevjuht. ÜRO kanne loetellu: 24.3.2007.
- (13) Mohammad **Eslami**. Tiitel: doktor. ÜRO kanne loetellu: 3.3.2008. Muu teave: kaitsetööstuse koolitus- ja uurimis-instituudi (Defence Industries Training and Research Institute) juhataja.

- (14) Reza-Gholi **Esmali**. Ametikoht: AIO kaubandus- ja rahvusvaheliste küsimuste osakonna juhataja. ÜRO kanne loetellu: 23.12.2006. Muu teave: Iraani ballistiliste kanderaketide programmis osalev isik.
- (15) Mohsen **Fakhrizadeh-Mahabadi**. ÜRO kanne loetellu: 24.3.2007. Muu teave: MODAFELi vanemteadur ja endine PHRCi (Physics Research Centre) juhataja.
- (16) Mohammad **Hejazi**. Auaste: brigaadikindral. Ametikoht: Bassij vastupanuvägede komandör. ÜRO kanne loetellu: 24.3.2007.
- (17) Mohsen **Hojati**. Ametikoht: Fajr Industrial Group'i juhataja. ÜRO kanne loetellu: 24.3.2007.
- (18) Seyyed Hussein **Hosseini**. ELi kanne loetellu: 24.4.2007 (ÜRO: 3.3.2008). Muu teave: AEOI ametnik, kes on seotud raske vee reaktori (IR40) uuringute projektiga Arakis.
- (19) M. Javad **Karimi Sabet**. ELi kanne loetellu: 24.4.2007 (ÜRO: 3.3.2008). Muu teave: 2007. aasta resolutsiooniga nr 1747 loetellu lisatud Novin Energy Company juht.
- (20) Mehrdada Akhlaghi **Ketabachi**. Ametikoht: Shahid Bagheri Industrial Group'i (SBIG) juhataja. ÜRO kanne loetellu: 24.3.2007.
- (21) Ali Hajinia **Leilabadi**. Ametikoht: Mesbah Energy Company peadirektor. ÜRO kanne loetellu: 23.12.2006. Muu teave: Iraani tuumaprogrammis osalev isik.
- (22) Naser **Maleki**. Ametikoht: Shahid Hemmat Industrial Group'i (SHIG) juhataja. ÜRO kanne loetellu: 24.3.2007. Muu teave: Naser Maleki on ühtlasi MODAFELi ametnik, kes vastutab Shahab-3 tüüpi ballistiliste raketide programmi eest. Shahab-3 on Iraani hetkel kasutuses olev ballistiline pikamaarakett.
- (23) Hamid-Reza **Mohajerani**. ELi kanne loetellu: 24.4.2007 (ÜRO: 3.3.2008). Muu teave: seotud tootmise juhtimisega uraani muundamisrajatises (UCF) Esfahanis.
- (24) Jafar **Mohammadi**. Ametikoht: Iraani aatomienergiaorganisatsiooni (Atomic Energy Organisation of Iran, AEOI) tehniline nõustaja (vastutab tsentrifuugide ventiilide tootmise eest). ÜRO kanne loetellu: 23.12.2006. Muu teave: Iraani tuumaprogrammis osalev isik.
- (25) Ehsan **Monajemi**. Ametikoht: ehitusprojektide juhataja Natanzis. ÜRO kanne loetellu: 23.12.2006. Muu teave: Iraani tuumaprogrammis osalev isik.
- (26) Mohammad Reza **Naqdi**. Auaste: brigaadikindral. ÜRO kanne loetellu: 3.3.2008. Muu teave: relvajõudude logistika ja tööstusuuringute peastaabi juhataja endine asetäitja/riikliku salakaubavedamise vastu võitlemise keskuse juhataja, osaleb katsetes hoiduda kõrvale 2006. ja 2007. aasta resolutsioonidega nr 1737 ja 1747 kehtestatud sanktsioonidest.
- (27) Houshang **Nobari**. ELi kanne loetellu: 24.4.2007 (ÜRO: 3.3.2008). Muu teave: seotud Natanzi rikastamiskompleksi juhtimisega.
- (28) Mohammad Mehdi Nejad **Nouri**. Auaste: kindralleitnant. Ametikoht: Malek Ashtari Kaitsetehnoloogia Ülikooli rektor. ÜRO kanne loetellu: 23.12.2006. Muu teave: Ashtari Kaitsetehnoloogia Ülikooli keemiateaduskond on MODALFi alluvuses ning on teostanud katseid berülliumiga. Iraani tuumaprogrammis osalev isik.
- (29) Mohammad **Qannadi**. Ametikoht: AEOI teadus- ja arendustegevuse eest vastutav asepresident. ÜRO kanne loetellu: 23.12.2006. Muu teave: Iraani tuumaprogrammis osalev isik.
- (30) Amir **Rahimi**. Ametikoht: Esfahani tuumakütuse uurimis- ja tootmiskeskuse juhataja. ÜRO kanne loetellu: 24.3.2007. Muu teave: Esfahani tuumakütuse uurimis- ja tootmiskeskus on osa AEOI tuumakütuse tootmis- ja hankeettevõttest, mis on seotud uraani rikastamisega.

- (31) Abbas **Rashidi**. Eli kanne loetellu: 24.4.2007 (ÜRO: 3.3.2008). Muu teave: seotud rikastamistegevustega Natanzis.
- (32) Morteza **Rezaie**. Auaste: brigadikindral. Ametikoht: IRGCI ülema asetäitja. ÜRO kanne loetellu: 24.3.2007.
- (33) Morteza **Safari**. Auaste: kontradmiral. Ametikoht: IRGCI mereväeülem. ÜRO kanne loetellu: 24.3.2007.
- (34) Yahya Rahim **Safavi**. Auaste: kindralmajor. Ametikoht: IRGCI ülem (Pasdaran). ÜRO kanne loetellu: 23.12.2006.
Muu teave: nii Iraani tuuma- kui ka ballistiliste kanderaketide programmis osalev isik.
- (35) Seyed Jaber **Safdari**. ÜRO kanne loetellu: 24.3.2007. Muu teave: Natanzi rikastamistehase juhataja.
- (36) Hosein **Salimi**. Auaste: Kindral. Ametikoht: IRGCI õhujõudude ülem (Pasdaran). ÜRO kanne loetellu: 23.12.2006.
Muu teave: Iraani ballistiliste kanderaketide programmis osalev isik.
- (37) Qasem **Soleimani**. Auaste: brigadikindral. Ametikoht: Qodsi vägede ülem. ÜRO kanne loetellu: 24.3.2007.
- (38) Ghasem **Soleymani**. ÜRO kanne loetellu: 3.3.2008. Muu teave: Saghandi uraani kaevanduses uraani kaevandamise juhataja.
- (39) Mohammad Reza **Zahedi**. Auaste: brigadikindral. Ametikoht: IRGCI maavägede ülem. ÜRO kanne loetellu: 24.3.2007.
- (40) Kindral **Zolqadr**. Ametikoht: kaitseküsimuste asesiseminister, IRGCI ohvitser. ÜRO kanne loetellu: 24.3.2007.”
-

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 220/2008,**11. märts 2008,****millega muudetakse 93. korda nõukogu määrust (EÜ) nr 881/2002, millega kehtestatakse teatavate Osama bin Ladeni, Al-Qaida võrgu ja Talibaniga seotud isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangud**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu määrust (EÜ) nr 881/2002, millega kehtestatakse teatavate Osama bin Ladeni, Al-Qaida võrgu ja Talibaniga seotud isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangud ja tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ) nr 467/2001, millega keelustatakse teatavate kaupade ja teenuste eksport Afganistani, laiendatakse Afganistani rühmitusega Taliban seotud lennukeeldu ning rahaliste vahendite ja muude finantsalike külmutamist, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 7 lõike 1 esimest taanet,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 881/2002 I lisas on esitatud nende isikute, rühmituste ja üksuste loetelu, kelle rahalised vahendid ja majandusressursid külmutatakse nimetatud määruse alusel.

- (2) 1. veebruaril 2008 otsustas ÜRO Julgeolekunõukogu sanktsioonide komitee muuta nende isikute, rühmituste ja üksuste loetelu, kelle suhtes kohaldatakse rahaliste vahendite ja majandusressursside külmutamist. Seepärast tuleks I lisa vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 881/2002 I lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. märts 2008

Komisjoni nimel
välissuhete peadirektor
Eneko LANDÁBURU

⁽¹⁾ EÜT L 139, 29.5.2002, lk 9. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 198/2008 (ELT L 59, 4.3.2008, lk 10).

LISA

Määruse (EÜ) nr 881/2002 I lisa muudetakse järgmiselt:

- (1) Pealkirja „Füüsilised isikud” all olev kanne „Sayyed Ghiassouddine **Agha** (teiste nimedega a) Sayed Ghias, b) Sayed Ghiasuddin Sayed Ghousuddin, c) Sayyed Ghayasudin). Tiitel: maulavi. Ametikoht: a) Talibani režiimi ajal palverännaku- ja usuasjade minister, b) Talibani režiimi ajal haridusminister. Sünniaeg: vahemikus 1958 kuni 1963. Sünnikoht: Faryabi provints, Afganistan. Kodakondsus: Afganistani. Muu teave: Alates 2007. aasta maist Afganistani Faryabi provintsi eest vastutav Talibani liige” asendatakse järgmisega:

„Sayyed Ghiassouddine **Agha** (teiste nimedega a) Sayed Ghiasuddin Sayed Ghousuddin, b) Sayyed Ghayasudin, c) Sayed Ghias). Tiitel: maulavi. Ametikoht: a) Talibani režiimi ajal palverännaku- ja usuasjade minister, b) Talibani režiimi ajal haridusminister. Sünniaeg: vahemikus 1958 kuni 1963. Sünnikoht: Faryabi provints, Afganistan. Kodakondsus: Afganistani. Muu teave: a) alates 2007. aasta maist Afganistani Faryabi provintsi eest vastutav Talibani liige, b) osaleb uimastikaubanduses.”.

- (2) Pealkirja „Füüsilised isikud” all olev kanne „Ali Mohamed Abdul Aziz Al Zar’ani **Al Fakhiri** (teise nimega Ibn Al-Shaykh Al-Libi). Aadress: Ajdabiya. Sünniaeg: 1963. Muu teave: Abielus (Süüria kodaniku) Aliya al Adnaniga” asendatakse järgmisega:

„Ali Mohamed Abdul Aziz Al Zar’ani **Al Fakhiri** (teise nimega Ibn Al-Shaykh Al-Libi). Aadress: Ajdabiya, Liibüa. Sünniaeg: 1963. Muu teave: a) abielus (Süüria kodaniku) Aliya al Adnaniga, b) vahistatud 2001. aastal.”.

- (3) Pealkirja „Füüsilised isikud” all olev kanne „Abu Bakr **Al-Jaziri** (teise nimega Yasir Al-Jazari). Kodakondsus: a) Alžeeria, b) Palestiina. Aadress: Peshawar, Pakistan. Muu teave: a) seotud Afganistani toetuskomiteega, b) Al-Qaida vahendaja ja teabevahetuse ekspert” asendatakse järgmisega:

„Abu Bakr **Al-Jaziri** (teise nimega Yasir **Al-Jazari**). Kodakondsus: a) Alžeeria, b) Palestiina. Aadress: Peshawar, Pakistan. Muu teave: a) seotud Afganistani toetuskomiteega, b) Al-Qaida vahendaja ja teabevahetuse ekspert, c) vahistatud aprillis 2003.”.

- (4) Pealkirja „Füüsilised isikud” all olev kanne „Jallalouddine **Haqani** (teiste nimedega a) Jalaluddin Haqani, b) Jallalouddin Haqqani). Tiitel: maulavi. Ametikoht: Talibani režiimi ajal piiriminister. Sünniaeg: umbes 1942. Sünnikoht: Khosti provints, Zadrani piirkond, Afganistan. Kodakondsus: Afganistani. Muu teave: a) Talibani aktiivne juht, b) viibib arvatavalt Afganistani ja Pakistani piirialal, c) teadaolevalt suri 2007. aasta juunis” asendatakse järgmisega:

„Jallalouddine **Haqani** (teiste nimedega a) Jalaluddin **Haqani**, b) Jallalouddin **Haqqani**). Tiitel: maulavi. Ametikoht: Talibani režiimi ajal piiriminister. Sünniaeg: umbes 1942. Sünnikoht: Khosti provints, Zadrani piirkond, Afganistan. Kodakondsus: Afganistani. Muu teave: a) Sirajuddin Jallalouddine Haqqani isa, b) Talibani aktiivne juht, c) viibib arvatavalt Afganistani ja Pakistani piirialal, d) teadaolevalt suri 2007. aasta juunis.”.

- (5) Pealkirja „Füüsilised isikud” all olev kanne „Zia-ur-Rahman **Madani** (teiste nimedega a) Ziaurrahman Madani, b) Zaia u Rahman Madani, c) Madani Saheb). Tiitel: maulavi. Ametikoht: Talibani režiimi ajal Logari provintsi kuberner (Afganistanis). Sünniaeg: umbes 1960. Sünnikoht: Taliqan, Takhari provints, Afganistan. Kodakondsus: Afganistani. Muu teave: a) alates 2007. aasta maist vastutav Talibani sõjalise tegevuse eest Afganistani Takhari provintsis, b) vastutav Nangahari provintsi eest” asendatakse järgmisega:

„Zia-ur-Rahman **Madani** (teiste nimedega a) Ziaurrahman **Madani**, b) Zaia u Rahman **Madani**, c) **Madani** Saheb). Tiitel: maulavi. Ametikoht: Talibani režiimi ajal Logari provintsi kuberner (Afganistanis). Sünniaeg: umbes 1960. Sünnikoht: Taliqan, Takhari provints, Afganistan. Kodakondsus: Afganistani. Muu teave: a) osaleb uimastikaubanduses, b) alates 2007. aasta maist vastutav Talibani sõjalise tegevuse eest Afganistani Takhari provintsis, c) vastutav Nangahari provintsi eest.”.

- (6) Pealkirja „Füüsilised isikud” all olev kanne „Abdul Salam Hanafi Ali Mardan **Qul** (teiste nimedega a) Abdussalam Hanifi, b) Hanafi Saheb). Tiitel: a) mulla, b) maulavi. Ametikoht: Talibani režiimi ajal haridusministri asetäitja. Sünniaeg: umbes 1968. Sünnikoht: Darzabi piirkond, Faryabi piirkond, Afganistan. Kodakondsus: Afganistani. Muu teave: alates 2007. aasta maist Afganistani põhjaosa eest vastutav Talibani liige” asendatakse järgmisega:

„Abdul Salam Hanafi Ali Mardan **Qul** (teiste nimedega: a) Abdussalam **Hanifi**, b) **Hanafi** Saheb). Tiitel: a) mulla, b) maulavi. Ametikoht: Talibani režiimi ajal haridusministri asetäitja. Sünniaeg: umbes 1968. Sünnikoht: Darzabi piirkond, Faryabi piirkond, Afganistan. Kodakondsus: Afganistani. Muu teave: a) alates 2007. aasta maist Afganistani põhjaosa eest vastutav Talibani liige, b) osaleb uimastikaubanduses.”.

- (7) Pealkirja „Füüsilised isikud” all olev kanne „Akhtar Mohammad Mansour **Shah Mohammed** (teiste nimedega a) Akhtar Mohammad Mansour Khan Muhammad, b) Akhtar Muhammad Mansoor, c) Akhtar Mohammad Mansoor). Tiitel: a) maulavi, b) mulla. Ametikoht: Talibani režiimi ajal tsiviillennunduse ja transpordi minister. Sünniaeg: umbes 1960. Sünnikoht: a) Kandahar, Afganistan, b) Kalanko Joftian, Zurmat'i piirkond, Paktia provints, Afganistan. Kodakondsus: Afganistani. Muu teave: a) repatrieeritud Afganistani 2006. aasta septembris, b) Talibani juhtkonna liige, c) alates 2007. aasta maist tegutseb Afganistani Khosti, Paktia and Paktika provintsis; alates 2007. aasta maist Talibani „kuberner” Kandaharis” asendatakse järgmisega:

„Akhtar Mohammad Mansour **Shah Mohammed** (teiste nimedega a) Akhtar Mohammad Mansour Khan Muhammad, b) Akhtar Muhammad Mansoor, c) Akhtar Mohammad Mansoor). Tiitel: a) maulavi, b) mulla. Ametikoht: Talibani režiimi ajal tsiviillennunduse ja transpordi minister. Sünniaeg: umbes 1960. Sünnikoht: a) Kandahar, Afganistan, b) Kalanko Joftian, Zurmat'i piirkond, Paktia provints, Afganistan. Kodakondsus: Afganistani. Muu teave: a) repatrieeritud Afganistani 2006. aasta septembris, b) Talibani juhtkonna liige, c) osaleb uimastikaubanduses, d) alates 2007. aasta maist tegutseb Afganistani Khosti, Paktia and Paktika provintsis; alates 2007. aasta maist Talibani „kuberner” Kandaharis.”.

- (8) Pealkirja „Füüsilised isikud” all olev kanne „Yazid **Sufaat** (teiste nimedega a) Joe, b) Abu Zufar), Taman Bukit Ampang, Selangor, Malaisia. Sünniaeg: 20. jaanuar 1964. Sünnikoht: Johor, Malaisia. Kodakondsus: Malaisia. Pass nr: A 10472263. Siseriiklik isikukood: 640120-01-5529” asendatakse järgmisega:

„Yazid **Sufaat** (teiste nimedega a) Joe, b) Abu Zufar). Aadress: Taman Bukit Ampang, Selangor, Malaisia. Sünniaeg: 20. jaanuar 1964. Sünnikoht: Johor, Malaisia. Kodakondsus: Malaisia. Pass nr: A 10472263. Siseriiklik isikukood: 640120-01-5529. Muu teave: vahi all alates 2001. aasta detsembrist (2007. aasta juuni seisuga).”.

II

(EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

OTSUSED

NÕUKOGU

NÕUKOGU OTSUS,

25. juuni 2007,

Euroopa Ühenduse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi vahelise lennuteenuste teatavaid aspekte käsitleva lepingu allakirjutamise ja ajutise kohaldamise kohta

(2008/216/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 80 lõiget 2 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lausega,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu volitas 5. juunil 2003 komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi olemasolevate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamise üle ühendusega sõlmitava lepinguga.
- (2) Komisjon on vastavalt nõukogu 5. juuni 2003. aasta otsuse (millega volitati komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi kehtivate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamise üle ühendusega sõlmitava lepinguga) lisan sätetatud menetlustele ja suunistele pidanud ühenduse nimel Jordaania Hašimiidi Kuningriigi läbirääkimisi teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimiseks.
- (3) Komisjoni läbiräägitud leping tuleks alla kirjutada ja seda tuleks ajutiselt kohaldada tingimusel, et seda on võimalik sõlmida hilisemal kuupäeval,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Euroopa Ühenduse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi vahelise lennuteenuste teatavaid aspekte käsitleva lepingu allakirjutamine kiidetakse ühenduse nimel heaks, eeldusel et nõukogu teeb otsuse nimetatud leping sõlmida.

Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Artikkel 2

Nõukogu eesistujal on õigus määrata isik(ud), kes on volitatud ühenduse nimel lepingule alla kirjutama, eeldusel et see sõlmitakse.

Artikkel 3

Kuni lepingu jõustumiseni kohaldatakse seda ajutiselt alates järgmise kuu esimesest päevast pärast kuupäeva, mil lepinguosalised on teatanud teineteisele selleks vajalike menetluste lõpuleviimisest.

Artikkel 4

Nõukogu eesistujat volitatakse esitama lepingu artikli 9 lõikes 2 ette nähtud teadet.

Luxembourg, 25. juuni 2007

Nõukogu nimel
eesistuja
A. SCHAVAN

Euroopa Ühenduse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi vaheline lennuteenuste teatavaid aspekte käsitlev**LEPING**

EUROOPA ÜHENDUS

ühelt poolt ja

JORDAANIA HAŠIMIIDI KUNINGRIIK

teiselt poolt,

(edaspidi „lepinguosalisel”),

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse mitme liikmesriigi ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi vahel on alla kirjutatud kahepoolsed lennuteenuseid käsitlevad lepingud, mis sisaldavad Euroopa Ühenduse õigusega vastuolus olevaid sätteid,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühendusel on ainupädevus mitmetes küsimustes, mis võivad sisalduda Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja kolmandate riikide vahelistes kahepoolsetes lennuteenuseid käsitlevates lepingutes,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse õiguse alusel on liikmesriigis asuvatel ühenduse lennuettevõtjatel õigus mittediskrimineerivale juurdepääsule Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja kolmandate riikide vahelistele kokkulepitud lennuliinidele,

VÕTTES ARVESSE Euroopa Ühenduse ja teatavate kolmandate riikide vahelisi lepinguid, millega nähakse nende kolmandate riikide kodanikele ette võimalus omandada osalus lennuettevõtjates, kellele on antud tegevusluba vastavalt Euroopa Ühenduse õigusele,

TÕDEDES, et Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi vaheliste kahepoolsete lennuteenuseid käsitlevate lepingute teatavad sätted, mis on vastuolus Euroopa Ühenduse õigusega, tuleb viia sellega täielikult vastavusse, et luua Euroopa Ühenduse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi vahelistele lennuteenustele kindel õiguslik alus ning tagada nimetatud lennuteenuste säilimine,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse õiguse alusel ei tohi lennuettevõtjad sõlmida lepinguid, mis võivad mõjutada Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahelist kaubandust ning mille eesmärgiks või tagajärjeks on konkurentsi tõkestamine, piiramine või moonutamine,

TÕDEDES, et Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi vahel sõlmitud kahepoolsete lennuteenuseid käsitlevate lepingute sätted, millega i) nõutakse või soodustatakse ettevõtjatevaheliste lepingute või ettevõtjate ühenduste otsuste vastuvõtmist või kooskõlastatud tegevust, millega takistatakse, moonutatakse või piiratakse lennuettevõtjate-vahelist konkurentsi asjaomastel marsruutidel, või ii) tugevdatakse sellise lepingu, otsuse või kooskõlastatud tegevuse mõju või iii) delegeeritakse lennuettevõtjatele või muudele eraettevõtjatele vastutus seoses selliste meetmete võtmisega, millega takistatakse, moonutatakse või piiratakse lennuettevõtjate-vahelist konkurentsi asjaomastel marsruutidel, võivad muuta ettevõtjate suhtes kohaldatavad konkurentsieeskirjad ebatõhusaks,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse eesmärk nende läbirääkimiste pidamisel ei ole Euroopa Ühenduse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi vahelise lennuliikluse kogumahu suurendamine, Euroopa Ühenduse lennuettevõtjate ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi lennuettevõtjate vahelise tasakaalu mõjutamine ega olemasolevate kahepoolsete lennuteenuseid käsitlevate lepingute liiklusõiguslastesse sätetesse muudatuste tegemine,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

Artikkel 1**Üldsätted**

1. Käesoleva lepingu kohaldamisel tähendab mõiste „liikmesriigid” Euroopa Ühenduse liikmesriike.

2. Viiteid 1. lisas loetletud lepingute osaliseks oleva liikmesriigi kodanikele tõlgendatakse viidetena Euroopa Ühenduse liikmesriikidele.

3. Viiteid 1. lisas loetletud lepingute osaliseks oleva liikmesriigi lennuettevõtjatele või lennuliinidele tõlgendatakse viidetena selle liikmesriigi määratud lennuettevõtjatele või lennuliinidele.

4. Liiklusõiguste andmine jätkub Jordaania Hašimiidi Kuningriigi ja liikmesriikide vaheliste kahepoolsete kokkulepete kohaselt.

Artikkel 2

Liikmesriigipoolne määramine

1. Käesoleva artikli lõige 2 asendab 2. lisa punktis a loetletud artiklite vastavad sätted seoses lennuettevõtja määramisega asjaomase liikmesriigi poolt ning sellele Jordaania Hašimiidi Kuningriigi poolt tegevus- ja muude lubade andmisega ning lõige 3 asendab 2. lisa punktis b loetletud artiklite vastavad sätted seoses lennuettevõtjatele tegevus- ja muude lubade andmisest keeldumise, nende tühistamise, peatamise või piiramisega.

2. Kui liikmesriik on lennuettevõtja määranud, annab Jordaania Hašimiidi Kuningriik lennuettevõtjale minimaalse protseduurilise viivitusega asjakohased tegevus- ja muud load, eeldusel et:

- i) lennuettevõtja on asutatud määrava liikmesriigi territooriumil vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingule ning tal on kehtiv lennutegevusluba kooskõlas Euroopa Ühenduse õigusega;
- ii) lennuettevõtja on lennuettevõtja sertifikaadi välja andnud liikmesriigi tõhusa ja jätkuva reguleeriva kontrolli all ning asjaomane lennundusamet on määramisel selgelt nimetatud;
- iii) lennuettevõtja on otse või enamusaktsiate kaudu liikmesriikide ja/või liikmesriikide kodanike ja/või 3. lisa loetletud muude riikide ja/või nende muude riikide kodanike omandis ning nende tõhusa kontrolli all.

3. Jordaania Hašimiidi Kuningriik võib liikmesriigi määratud lennuettevõtjale tegevus- või muude lubade andmisest keelduda, need tühistada, peatada või neid piirata, kui:

- i) lennuettevõtja ei ole asutatud määrava liikmesriigi territooriumil vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingule või kui sellel ei ole kehtivat lennutegevusluba kooskõlas Euroopa Ühenduse õigusega või
- ii) lennuettevõtja ei ole lennuettevõtja sertifikaadi välja andnud liikmesriigi tõhusa ja jätkuva reguleeriva kontrolli all või

asjaomane lennundusamet ei ole määramisel selgelt nimetatud või

- iii) lennuettevõtja ei ole otse või enamusaktsiate kaudu liikmesriikide ja/või liikmesriikide kodanike või teiste 3. lisa loetletud riikide ja/või teiste riikide kodanike omandis ning tõhusa kontrolli all või
- iv) lennuettevõtjal on juba Jordaania Hašimiidi Kuningriigi ja mõne liikmesriigi vahelise kahepoolse lepingu kohaselt tegevusluba ning kui käesoleva lepingu alusel liiklusõiguste kasutamine liinil, mis hõlmab punkti ka selles liikmesriigis, tähendaks Jordaania Hašimiidi Kuningriigi ja selle teise liikmesriigi vahel sõlmitud kahepoolse lepinguga kehtestatud liiklusõiguspiirangutest kõrvalehoidmist või
- v) lennuettevõtjal on liikmesriigi välja antud lennuettevõtja sertifikaat ning Jordaania Hašimiidi Kuningriigi ja kõnealuse liikmesriigi vahel ei ole kahepoolset lennuteenuseid käsitlevat lepingut sõlmitud ning asjaomasele Jordaania Hašimiidi Kuningriigi määratud lennuettevõtjale ei ole antud liiklusõigusi kõnealusesse liikmesriiki.

Käesolevast lõikest tulenevat õigust kasutades ei diskrimineeri Jordaania Hašimiidi Kuningriik ühenduse lennuettevõtjaid kodakondsuse põhjal.

Artikkel 3

Reguleeriva kontrolliga seotud õigused

1. Käesoleva artikli lõige 2 täiendab 2. lisa punktis c loetletud artiklite vastavaid sätteid.

2. Kui liikmesriik on määranud lennuettevõtja, mis on teise liikmesriigi reguleeriva kontrolli all, kohaldatakse Jordaania Hašimiidi Kuningriigi õigusi, mis tulenevad lennuettevõtja määranud liikmesriigi ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi vahelise lepingu ohutusalaalsetest sätetest, selle teise liikmesriigi ohutusnõuete vastuvõtmise, täitmise või säilitamise ning lennuettevõtjale tegevusloa andmise suhtes.

Artikkel 4

Lennukikütuse maksustamine

1. Käesoleva artikli lõige 2 täiendab 2. lisa punktis d loetletud artiklite vastavaid sätteid.

2. Olenemata muudest vastupidistest sätetest ei takista 2. lisa punktis d loetletud lepingutes sätestatu liikmesriiki kehtestamast mittediskrimineerivaid makse, lõive, tollimakse ega tasusid kütuse suhtes, mida tarnitakse tema territooriumil kasutamiseks Jordaania Hašimiidi Kuningriigi määratud lennuettevõtja õhusõidukis, mis peab lennuühendust kõnealuse liikmesriigi teatava punkti ja selle liikmesriigi või mõne muu liikmesriigi territooriumil asuva muu punkti vahel.

Artikkel 5

Euroopa Ühenduse sisesed veotariifid

1. Käesoleva artikli lõige 2 täiendab 2. lisa punktis e loetletud artiklite vastavaid sätteid.

2. Tariifide suhtes, mida kohaldavad Jordaania Hašimiidi Kuningriigi määratud lennuettevõtja(d) ühendusesiseste vedude puhul 1. lisa loetletud lepingu alusel, mis sisaldab 2. lisa punktis e loetletud sätet, kohaldatakse Euroopa Ühenduse õigust.

Artikkel 6

Vastavus konkurentsieeskirjadele

1. Olenemata vastupidistest sätetest ei kutsu 1. lisa loetletud lepingutes sätestatu esile järgmist: i) ei soodustata ettevõtjatevaheliste lepingute või ettevõtjate ühenduste otsuste vastuvõtmist või kooskõlastatud tegevust, millega takistatakse või moonutatakse konkurentsi, ii) ei tugevdata sellise lepingu, otsuse või kooskõlastatud tegevuse mõju ega iii) delegerita eraettevõtjatele vastutust selliste meetmete võtmise eest, millega takistatakse, moonutatakse või piiratakse konkurentsi.

2. 1. lisa loetletud lepingute sätteid, mis on vastuolus käesoleva artikli lõikega 1, ei kohaldata.

Artikkel 7

Lepingu lisad

Käesoleva lepingu lisad moodustavad selle lahutamatu osa.

Artikkel 8

Läbivaatamine või muutmine

Lepinguosalised võivad igal ajal vastastikusel kokkuleppel käesoleva lepingu läbi vaadata või seda muuta.

Artikkel 9

Jõustumine ja ajutine kohaldamine

1. Käesolev leping jõustub kuupäeval, mil lepinguosalised on teineteisele kirjalikult teatanud, et nad on lõpetanud lepingu jõustumiseks vajalikud siseriiklikud menetlused.

2. Olenemata lõikest 1 nõustuvad lepinguosalised käesolevat lepingut ajutiselt kohaldama alates järgmise kuu esimesest päevast pärast seda, kui osalised on teatanud teineteisele lepingu jõustamiseks vajalike menetluste lõpuleviimisest.

3. 1. lisa punktis b on loetletud liikmesriikide ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi vahelised lepingud ja muud kokkulepped, mis käesoleva lepingu allakirjutamise kuupäeval ei ole veel jõustunud ning mida ajutiselt ei kohaldata. Käesolevat lepingut kohaldatakse kõikide nende lepingute ja kokkulepete suhtes nende jõustumisest või ajutisest kohaldamisest alates.

Artikkel 10

Lõpetamine

1. Kui lisa 1 loetletud leping lõpetatakse, lõpetatakse samal ajal ka kõik need käesoleva lepingu sätted, mis on seotud asjaomase 1. lisa loetletud lepinguga.

2. Kui kõik 1. lisa loetletud lepingud lõpetatakse, lõpetatakse samal ajal ka käesolev leping.

SELLE KINNITUSEKS on täievolilised isikud käesolevale lepingule alla kirjutanud.

Koostatud kahes eksemplaris bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi, ungari ja araabia keeles kahe tuhande kaheksanda aasta veebruarikuu kahekümne viiendal päeval Brüsselis.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen



عن المجتمع الأوروبي

За Хашемитското кралство Йордания
 Por el Reino Hachemí de Jordania
 Za Jordánské hášimovské království
 For Det Hashemitiske Kongerige Jordan
 Für das Haschemitische Königreich Jordanien
 Jordaania Hašimiidi Kuningriigi nimel
 Για το Χασσεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας
 For the Hashemite Kingdom of Jordan
 Pour le Royaume hachémite de Jordanie
 Per il Regno Hashemita di Giordania
 Jordānijas Hāšimītu Karalistes vārdā
 Jordanijos Hašimitų Karalystės vardu
 A Jordán Hasimita Királyság részéről
 Ghar-Renju Haxemit tal-Ġordan
 Voor het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië
 W imieniu Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego
 Pelo Reino Hachemita da Jordânia
 Pentru Regatul Haşemit al Iordaniei
 Za Jordánske hašimovské královstvo
 Za Hašemitsko kraljevino Jordanijo
 Jordanian hašemiittisen kuningaskunnan puolesta
 För Hashemitiska konungariket Jordanien



عن المملكة الأردنية الهاشمية

1. LISA

Käesoleva lepingu artiklis 1 viidatud lepingute nimekiri

a) Jordaania Hašimiidi Kuningriigi ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahelised lennuteenuseid käsitlevad lepingud, mis on käesoleva lepingu allakirjutamise kuupäevaks sõlmitud, millele on alla kirjutatud ja/või mida kohaldatakse ajutiselt

— Austria föderaalvalitsuse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi valitsuse vaheline lennutranspordi leping, alla kirjutatud Viinis 16. juunil 1976 (edaspidi 2. lisas „Jordaania-Austria leping”);

muudetud nootide vahetamisega 23. mail ja 8. juulil 1993;

täiendatud 29. oktoobril 1997 Ammanis koostatud konfidentsiaalse vastastikuse mõistmise memorandumiga;

— Belgia Kuningriigi valitsuse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi valitsuse vaheline leping, mis on sõlmitud regulaarlennuteenuste osutamiseks kõnealuste riikide territooriumidel ja väljaspool, alla kirjutatud Ammanis 19. oktoobril 1960 (edaspidi 2. lisas „Jordaania-Belgia leping”);

täiendatud 15. septembril 1994 Ammanis koostatud konfidentsiaalse vastastikuse mõistmise memorandumiga;

— Bulgaaria Vabariigi valitsuse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi valitsuse vaheline leping, mis on sõlmitud lennuteenuste osutamiseks kõnealuste riikide territooriumidel ja väljaspool, alla kirjutatud Sofias 25. augustil 2001 (edaspidi 2. lisas „Jordaania-Bulgaaria leping”);

— Küprose Vabariigi valitsuse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi valitsuse vaheline regulaarse kommertslennutranspordi leping, alla kirjutatud Ammanis 23. aprillil 1967 (edaspidi 2. lisas „Jordaania-Küprose leping”);

— Tšehhi Vabariigi valitsuse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi valitsuse vaheline leping, alla kirjutatud Ammanis 20. septembril 1997 (edaspidi 2. lisas „Jordaania-Tšehhi Vabariigi leping”);

— Taani Kuningriigi valitsuse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi valitsuse vaheline leping, mis on sõlmitud regulaarlennuteenuste osutamiseks kõnealuste riikide territooriumidel ja väljaspool, alla kirjutatud Ammanis 7. detsembril 1961 (edaspidi 2. lisas „Jordaania-Taani leping”);

— Soome Vabariigi valitsuse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi valitsuse vaheline leping, alla kirjutatud Helsingis 11. aprillil 1978 (edaspidi 2. lisas „Jordaania-Soome leping”);

— Prantsuse Vabariigi valitsuse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi valitsuse vaheline lennuteenuseid käsitlev leping, alla kirjutatud Ammanis 30. aprillil 1966 (edaspidi 2. lisas „Jordaania-Prantsusmaa leping”);

täiendatud 16. novembril 2000 Pariisis koostatud vastastikuse mõistmise memorandumiga;

— Saksamaa Liitvabariigi valitsuse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi valitsuse vaheline lennutranspordi leping, muudetud kujul alla kirjutatud Bonnias 29. jaanuaril 1970 (edaspidi 2. lisas „Jordaania-Saksamaa leping”);

— Kreeka Vabariigi valitsuse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi valitsuse vaheline regulaarse kommertslennutranspordi leping, alla kirjutatud Ateenas 17. aprillil 1967 (edaspidi 2. lisas „Jordaania-Kreeka leping”);

— Iirimaa valitsuse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi valitsuse vaheline lennutranspordi leping, parafeeritud 19. märtsil 1998 (edaspidi 2. lisas „Jordaania-Iirimaa leping”);

- Itaalia Vabariigi valitsuse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi valitsuse vaheline regulaarlennuteenuseid käsitlev leping, alla kirjutatud Roomas 28. märtsil 1980 (edaspidi 2. lisas „Jordaania-Itaalia leping”);

loetakse koos 25. juunil 1978 koostatud konfidentsiaalse vastastikuse mõistmise memorandumiga;

muudetud nootide vahetamisega 12. juulil ja 11. septembril 1996;
 - Luksemburgi Suurhertsogiriigi valitsuse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi valitsuse vaheline leping, mis on sõlmitud regulaarlendudeks kõnealuste riikide territooriumidel ja väljaspool, alla kirjutatud Ammanis 9. aprillil 1962 (edaspidi 2. lisas „Jordaania-Luksemburgi leping”);
 - Malta valitsuse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi valitsuse vaheline leping lennuteenuste osutamiseks kõnealuste riikide territooriumidel ja väljaspool, parafeeritud ja kinnitatud 28. septembril 1999 Ammanis koostatud vastastikuse mõistmise memorandum C lisana (edaspidi 2. lisas „Jordaania-Malta leping”);
 - Madalmaade Kuningriigi valitsuse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi valitsuse vaheline leping, mis on sõlmitud regulaarsete lennuteenuste osutamiseks kõnealuste riikide territooriumidel ja väljaspool, alla kirjutatud Ammanis 24. augustil 1961 (edaspidi 2. lisas „Jordaania-Madalmaade leping”);
 - Poola Vabariigi valitsuse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi valitsuse vaheline lennuteenuseid käsitlev leping, alla kirjutatud Ammanis 22. novembril 1993 (edaspidi 2. lisas „Jordaania-Poola leping”);
 - Portugali Vabariigi valitsuse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi valitsuse vaheline lennutranspordi leping, parafeeritud ja lisatud 29. jaanuaril 1982 Lissabonis alla kirjutatud vastastikuse mõistmise memorandumile (edaspidi 2. lisas „Jordaania-Portugali leping”);
 - Rumeenia Sotsialistliku Vabariigi valitsuse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi valitsuse vaheline tsiviillennutranspordi leping, alla kirjutatud Bukarestis 17. septembril 1975 (edaspidi 2. lisas „Jordaania-Rumeenia leping”);
 - Hispaania Kuningriigi valitsuse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi valitsuse vaheline lennutranspordi leping, alla kirjutatud Madridis 18. mail 1977 (edaspidi 2. lisas „Jordaania-Hispaania leping”);
 - Rootsi Kuningriigi valitsuse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi valitsuse vaheline leping, mis on sõlmitud regulaarlennuteenuste osutamiseks kõnealuste riikide territooriumidel ja väljaspool, alla kirjutatud Ammanis 9. jaanuaril 1961 (edaspidi 2. lisas „Jordaania-Rootsi leping”);
 - Suurbritannia ja Põhja-liri Ühendkuningriigi valitsuse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi valitsuse vaheline leping lennuteenuste osutamiseks kõnealuste riikide territooriumidel ja väljaspool, alla kirjutatud Ammanis 9. augustil 1969 (edaspidi 2. lisas „Jordaania-Ühendkuningriigi leping”);
 - Suurbritannia ja Põhja-liri Ühendkuningriigi valitsuse ja Jordaania Hašimiidi Kuningriigi valitsuse vahelise lennuteenuseid käsitleva leping, parafeeritud ja lisatud 13. juulil 1995 Ammanis koostatud vastastikuse mõistmise memorandumile B lisana (edaspidi 2. lisas „Jordaania-Ühendkuningriigi muudetud leping”).
- b) Lennuteenuseid käsitlevad lepingud ja muud kokkulepped, mille on parafeerinud või millele on alla kirjutanud Jordaania Hašimiidi Kuningriigi valitsus ja Euroopa Ühenduse liikmesriigid ning mis käesoleva lepingu allakirjutamise kuupäevaks ei ole veel jõustunud ja mida ei kohaldata ajutiselt

[teadlikult tühjaks jäetud]

2. LISA

1. lisas loetletud lepingute artiklid, millele viidatakse käesoleva lepingu artiklites 2–5

a) Liikmesriigipoolne määramine:

- Jordaania-Austria lepingu artikkel 3;
- Jordaania-Belgia lepingu artikkel 2;
- Jordaania-Bulgaaria lepingu artikkel 3;
- Jordaania-Küprose lepingu artikkel 3;
- Jordaania-Tšehhi Vabariigi lepingu artikkel 3;
- Jordaania-Taani lepingu artikkel 2;
- Jordaania-Soome lepingu artikkel 3;
- Jordaania-Saksamaa lepingu artikkel 3;
- Jordaania-Kreeka lepingu artikkel 3;
- Jordaania-Iirimaa lepingu artikkel 3;
- Jordaania-Itaalia lepingu artikkel 3;
- Jordaania-Malta lepingu artikkel 3;
- Jordaania-Madalmaade lepingu artikkel 2;
- Jordaania-Poola lepingu artikkel 3;
- Jordaania-Portugali lepingu artikkel 3;
- Jordaania-Rumeenia lepingu artikkel 3;
- Jordaania-Hispaania lepingu artikkel 3;
- Jordaania-Rootsi lepingu artikkel 2;
- Jordaania-Ühendkuningriigi lepingu artikkel 3;
- Jordaania-Ühendkuningriigi muudetud lepingu artikkel 4.

b) Tegevus- ja muude lubade andmisest keeldumine, nende tühistamine, peatamine või piiramine:

- Jordaania-Austria lepingu artikkel 4;
- Jordaania-Belgia lepingu artikkel 5;
- Jordaania-Bulgaaria lepingu artikkel 3;
- Jordaania-Küprose lepingu artikkel 6;
- Jordaania-Tšehhi Vabariigi lepingu artikkel 3;
- Jordaania-Taani lepingu artikkel 3;
- Jordaania-Soome lepingu artiklid 3 ja 4;
- Jordaania-Prantsusmaa lepingu artikkel 6;

- Jordaania-Saksamaa lepingu artikkel 4;
- Jordaania-Kreeka lepingu artikkel 6;
- Jordaania-Iirimaa lepingu artikkel 3;
- Jordaania-Itaalia lepingu artikkel 3;
- Jordaania-Luksemburgi lepingu artikkel 5;
- Jordaania-Malta lepingu artikkel 4;
- Jordaania-Madalmaade lepingu artikkel 5;
- Jordaania-Poola lepingu artikkel 3;
- Jordaania-Portugali lepingu artiklid 3 ja 4;
- Jordaania-Rumeenia lepingu artikkel 4;
- Jordaania-Hispaania lepingu artikkel 4;
- Jordaania-Rootsi lepingu artikkel 3;
- Jordaania-Ühendkuningriigi lepingu artikkel 4;
- Jordaania-Ühendkuningriigi muudetud lepingu artikkel 5.

c) Reguleeriv kontroll:

- Jordaania-Malta lepingu artikkel 7.

d) Lennukikütuse maksustamine:

- Jordaania-Austria lepingu artikkel 8;
- Jordaania-Belgia lepingu artikkel 3;
- Jordaania-Bulgaaria lepingu artikkel 9;
- Jordaania-Küprose lepingu artikkel 7;
- Jordaania-Tšehhi Vabariigi lepingu artikkel 8;
- Jordaania-Taani lepingu artikkel 4;
- Jordaania-Soome lepingu artikkel 5;
- Jordaania-Prantsusmaa lepingu artikkel 3;
- Jordaania-Saksamaa lepingu artikkel 6;
- Jordaania-Kreeka lepingu artikkel 7;
- Jordaania-Iirimaa lepingu artikkel 13;
- Jordaania-Itaalia lepingu artikkel 5;
- Jordaania-Luksemburgi lepingu artikkel 3;
- Jordaania-Malta lepingu artikkel 5;
- Jordaania-Madalmaade lepingu artikkel 3;

- Jordaania-Poola lepingu artikkel 8;
- Jordaania-Portugali lepingu artikkel 6;
- Jordaania-Rumeenia lepingu artikkel 8;
- Jordaania-Hispaania lepingu artikkel 5;
- Jordaania-Rootsi lepingu artikkel 4;
- Jordaania-Ühendkuningriigi lepingu artikkel 5;
- Jordaania-Ühendkuningriigi muudetud lepingu artikkel 8.

e) Euroopa Ühenduse sisesed veotariifid:

- Jordaania-Austria lepingu artikkel 10;
 - Jordaania-Belgia lepingu artikkel 6;
 - Jordaania-Bulgaaria lepingu artikkel 11;
 - Jordaania-Küprose lepingu artikkel 10;
 - Jordaania-Tšehhi Vabariigi lepingu artikkel 10;
 - Jordaania-Taani lepingu artikkel 7;
 - Jordaania-Soome lepingu artikkel 8;
 - Jordaania-Prantsusmaa lepingu artikkel 16;
 - Jordaania-Saksamaa lepingu artikkel 9;
 - Jordaania-Kreeka lepingu artikkel 9;
 - Jordaania-Iirimaa lepingu artikkel 7;
 - Jordaania-Itaalia lepingu artikkel 8;
 - Jordaania-Luksemburgi lepingu artikkel 6;
 - Jordaania-Malta lepingu artikkel 10;
 - Jordaania-Madalmaade lepingu artikkel 6;
 - Jordaania-Poola lepingu artikkel 10;
 - Jordaania-Portugali lepingu artikkel 9;
 - Jordaania-Rumeenia lepingu artikkel 7;
 - Jordaania-Hispaania lepingu artikkel 11;
 - Jordaania-Rootsi lepingu artikkel 7;
 - Jordaania-Ühendkuningriigi lepingu artikkel 8;
 - Jordaania-Ühendkuningriigi muudetud lepingu artikkel 7.
-

3. LISA

Käesoleva lepingu artiklis 2 viidatud muude riikide nimekiri

- a) Islandi Vabariik (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);
 - b) Liechtensteini Vürstiriik (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);
 - c) Norra Kuningriik (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);
 - d) Šveitsi Konföderatsioon (Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise lennutranspordilepingu alusel).
-